



PING TUNG

屏東縣兒童家鄉故事繪本創作系列 64

# 廟記

文 / 圖◆屏東縣林邊鄉林邊國民小學  
戴郁恩 葉貞妘 陳里律  
曹庭瑄 陳宥竹 陳心淳  
高子筑 周晏慎



## 縣長的話

發現一座城市，從生活蘊含的人文地景出發，總有最深層的觸動！

屏東隨著城鄉環境的多元與精緻化，縣政府努力的與社區致力推展產業、文化與建設，透過各種在地化軟實力的培植與支援，使得各鄉鎮、各社區對文化的認識、交流與傳承，展現極高的尊重與認同的態度，讓在地的鄉親能一起幸福生活，一同安居樂業！也在這樣的文化底蘊中，小朋友們對家鄉的文化、產業、歷史典故與生命經驗，可以透過在地踏查、與耆老對話及深入探尋，找到屏東最美的城鄉風景，見證歷史脈絡的足跡。

我每一年都從兒童們的視野，看見屏東家鄉各種不同的風土民情，領會鄉親們一步一履走過的生命歲月，這些孩子們不僅記錄在地環境蛻變的風貌，也保存這一代生活經驗的實錄，更藉這樣的好機會，再一次深化對家鄉文化特色的交融，用更加寬廣的心與堅實的溫度，認識自己的家鄉，目睹家鄉的風采。對於孩子們的撰寫，喚起我濃烈的生活記憶：餉潭國小寫民國 57 年箕湖村電力開通的往事、勝利國小敘述崇蘭蕭家古厝的故事、竹林國小敘寫阮家大宅院的建築、林邊國小記敘三山國王廟的石獅歷史、萬丹國小撰寫老建築文字門的紀錄、佳佐國小的佳和宮記事，除了歷史建築外，還有小朋友將文化傳承畫在繪本故事裡，包括潮州國小的皮影戲技藝、霧臺國小部落的月亮傳說、春日國小的部落故事、車城鄉保力村的鄉里傳說及里港國小的地方記事，另外也有學生關注地方產業的議題，如佳佐國小的可可爺爺與歸來國小的牛蒡種植，每一本精彩的繪本，蘊含豐厚的風土鄉情，從繪本裡，我更加聚焦、認識生活周遭，也一一收藏鄉親好友與我一起相處、共榮的生活記憶，細細品賞不同的文化視野風光。

在忙碌的生活中，兒童家鄉故事繪本是一處美好的身心靈休憩空間，隨孩子們丰采的分享，一起探索生命，開展心靈視窗，擁抱每一顆快樂飽滿的心靈 !!

潘孟安  
屏東縣縣長

## 處長的話

我們很少有機會踏訪每一處屏東的鄉野，但豐美的故事篇章，卻像風一樣，輕輕的讓記憶飄了起來。我的心經由這些故事一再的躍動、欣喜與被重啟。

日本心理學家河合隼雄在《小孩的宇宙》中說：「每個孩子心裡都存在著一個宇宙。」這多麼符應我現在的心情。我從屏東兒童家鄉故事繪本中，彷彿看到每一個家鄉裡的每一個精彩宇宙，孩子帶著我遊歷，帶著我踏尋！細讀這一本本的家鄉故事，不但令人驚艷，也令人著迷，原來孩子們眼中的家鄉，是這般的豐富且精彩。因為屏東的 33 鄉鎮，對我這樣年紀與資歷的人來說，幾乎每一處都走過，每一處都有許多好朋友，但卻少有這麼馥郁的感動，因為透過小朋友的情感所描繪，已經不是單純的人文地景，而是真誠與摯愛的關懷下取的景，是感恩與祈願中寫的文字，不失可愛與童趣，我讚嘆：這才是屏東鄉土采風的最佳詮釋！

謝謝飼潭國小的團隊，謝謝所有參與兒童故事繪本創作的老師們，更感謝在地陪伴的鄉親長輩，因為師長的帶領，因為長輩的護持，孩子們才得以打開視野，輕啟胸懷，與孕育我們成長的土地對話，與陪伴我們生活的鄉里耆老交流，因而發現生命的大智慧！我想，以現代的科學文明讓孩子們學習，是教育的必要路徑；以閱讀家鄉故事繪本讓孩子領會生活，是教育的另一帖成長妙方。來！我們一起陪伴孩子們探索家鄉的生命宇宙，走向生命傳承的幸福里程。

屏東縣教育處處長 江國樑



# 廟記

指導單位：屏東縣政府

出版單位：屏東縣林邊鄉林邊國民小學

策劃單位：屏東縣新埤鄉餉潭國民小學

協辦單位：財團法人兒童文化藝術基金會

發行人：王芳姿

總策劃：林秀英

總編輯：陳蓉真

編輯小組：劉茹綿 呂秀姬

故事編寫：戴郁恩 葉貞妘 陳里律 曹庭瑄  
陳宥竹 陳心淳 高子筑 周晏慎

繪圖指導：呂秀姬

繪圖：戴郁恩 葉貞妘 陳里律 曹庭瑄  
陳宥竹 陳心淳 高子筑 周晏慎

文字指導：盧彥芬 廖健宏 林秀穗 林秀英

執行編輯：陳建志 林郁琪

美術編輯：Mr. Sammy 工作室

校訂：盧彥芬 林秀英 賴伊貞

地址：屏東縣林邊鄉中山路 68 號

電話：(08)8752120

印刷：佰一文創企業社

地址：屏東市林森路 18-4 號

初版：中華民國 108 年 1 月

定價：新台幣 250 元

ISBN：978-986-05-8513-1

GPN：1010800129

# 廟記

文 / 圖◆屏東縣林邊鄉林邊國民小學  
戴郁恩 葉貞妘 陳里律  
曹庭瑄 陳宥竹 陳心淳  
高子筑 周晏慎

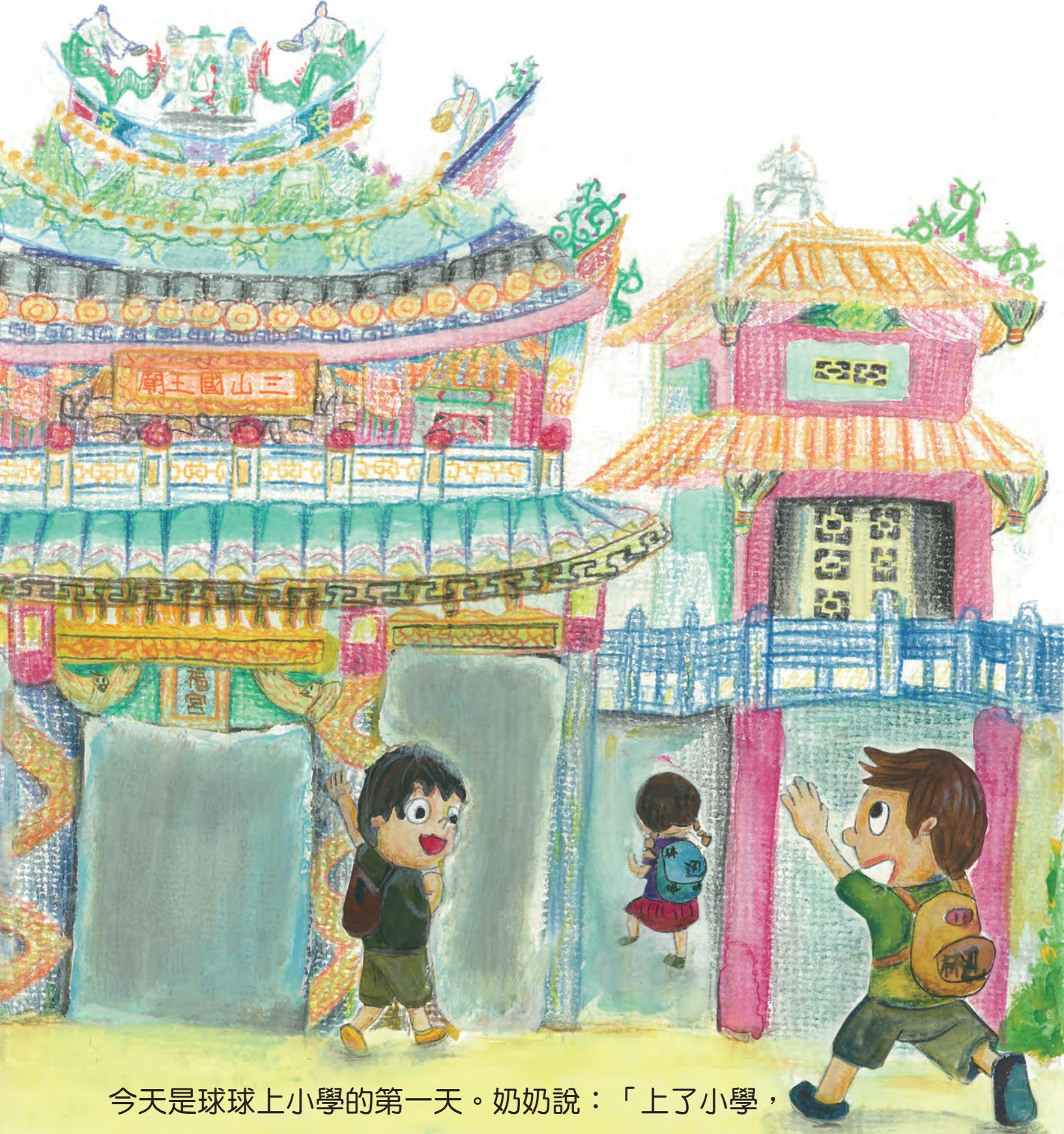




球球最喜歡圓形了，他有各式各樣關於圓形的收藏。







今天是球球上小學的第一天。奶奶說：「上了小學，

會認識許多新朋友、會發現許多好玩的事。」

在經過廟前廣場時，球球果然發現了好玩的事

廟口的兩隻石獅子，嘴裡都含著圓圓的石珠子。

「哇，是又大又圓的石珠子，好好玩喔！」球球試著要把石珠子拿出來，但無論怎麼用力，都無法成功。





一整天，球球都在想著石獅子嘴巴裡的大圓球。

放學的時候，他發現地上有一顆閃閃發亮的小珠子，  
但球球只看了一眼，就轉身回家。



回到家，奶奶笑咪咪的問：「今天上學有沒有交到好朋友啊？」球球好像沒聽到，喃喃唸著：「石珠子！石珠子！又大又圓的石珠子！」就自顧自的走回房間。

「奇怪，這孩子怎麼了？」奶奶擔心的看著球球。





球球躺在地板上，一直想：

「到底要怎樣做，才能拿出那顆石珠子呢？」

突然，他想到幾天前奶奶要拿下手上的玉鐲子……

「有了！」靈機一動，他立刻坐了起來。







球球決定執行 A 計畫。

他用玩沙的小水桶，做了一桶洗衣泡泡水，跑到廟口的石獅旁，趁沒人注意時，把泡泡水倒入石獅子的嘴巴裡。

「咦？怎麼還是轉不出來？」

不管球球怎麼用力旋轉，石珠子還是牢牢卡在石獅子的嘴裡。

「喂，小朋友，你在做什麼？」廟公伯伯看見了，大喊一聲。球球急忙的比了刷牙的動作，就一溜煙的跑走了。

A 計畫失敗了。

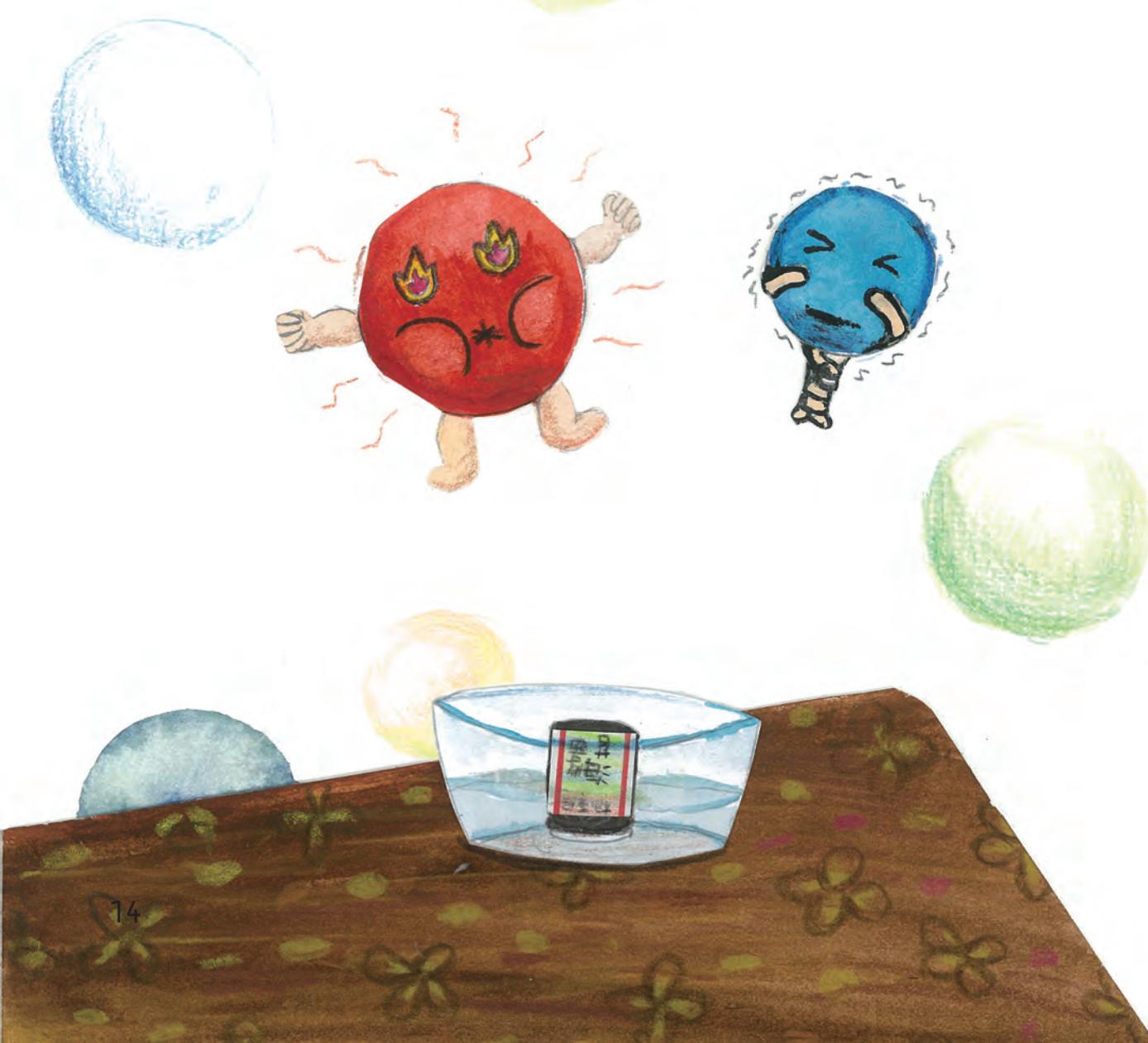
接連幾天，球球都無精打采的。

悶悶不樂的他，走到廚房喝飲料，意外看到一個海苔醬的瓶子倒放在水盆裡。

「奶奶，為什麼要把瓶子這樣放？」

「喔，冰過的海苔醬，瓶蓋打不開，我把蓋子的地方泡熱水，熱脹冷縮，會比較好開！」

「哇，熱脹冷縮！」球球腦中的小燈泡，再度亮了起來。







「B 計畫！」

球球得意的想著，等奶奶午睡時，他就要執行 B 計畫。

午睡時間到了，球球把冰箱裡的冰塊通通倒進小水桶，提著小水桶來到廟口，偷偷的把冰塊放到石獅子的嘴巴裡。

「哇，好冰、好冰喔！」



球球想：這麼冰，熱脹冷縮，應該可以了吧！

但是，不管他怎麼努力，石珠子並沒縮小，還是  
「大大的」卡在裡面。

「喂，小朋友，你在做什麼？」又被廟公伯伯看見了。  
球球只好指著天上的太陽，表現出很熱的模樣，然後  
一溜煙轉身就跑。





A 計畫失敗，B 計畫也失敗！

那，到底該怎麼辦呢？

球球正懊惱時，奶奶問他：「明天要到三山國王廟拜拜，我要去買水果，你想吃什麼？」

球球想也沒想的說：「西瓜、芭樂、番茄……」

奶奶笑著說：「憨孩子，這些都是多籽的水果，不能拜啦！」

「那可以準備圓圓的彩色糖果，讓我一起帶去拜拜嗎？」

球球急著問。

奶奶笑著說：「當然可以啊！」





隔天，奶奶帶著球球一起到三山國王廟拜拜。

奶奶在擺供品時，球球一下跑去玩石珠子，一下子又高高站在門檻上。

奶奶慌張的說：「快下來、快下來，憨孫仔，門檻不能站，這樣沒禮貌！還有，你看看旁邊牆壁上的雕刻，我們現在站的是龍門。記住，要從龍門進，虎口出，這樣才會平安順利！」

奶奶拉著球球一起在拜墊上跪拜。

「什麼事都能祈求嗎？」球球調皮的問。

奶奶笑著點點頭。

球球喃喃的說：「三山國王您好，我是球球，今天和奶奶來拜拜，她準備了我最喜歡的彩色糖果，我可以用糖果交換石獅子嘴巴裡的石珠子嗎？」



這天半夜裡，在睡夢中，球球看到一道光芒照進房間。

接著，有三位雄赳赳、氣昂昂的神仙，來到他面前。

「球球，我們是三山國王，你的祈求我們聽到了，但我們不能把石獅嘴巴裡的石珠子跟你交換，你知道為什麼嗎？」神仙慈祥的說。

球球傻傻的搖搖頭。



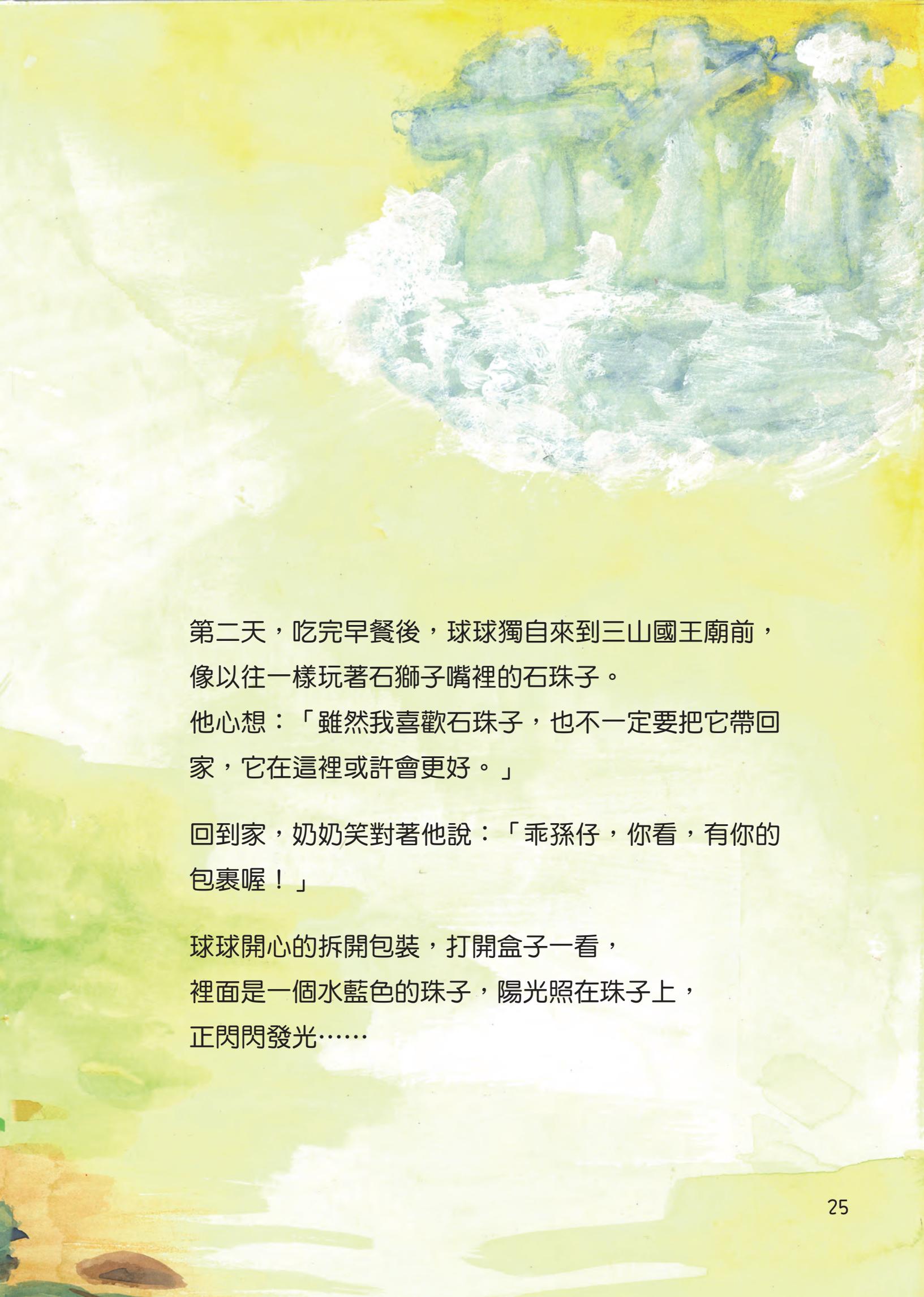


「廟前驅邪鎮煞的石獅會咬人，所以才讓牠們含著石珠子，避免傷人，這麼重要的石珠子怎麼能和你交換呢？」

「原來是這樣！對不起，是我太貪心了！」

球球不好意思的低頭說。





第二天，吃完早餐後，球球獨自來到三山國王廟前，像以往一樣玩著石獅子嘴裡的石珠子。

他心想：「雖然我喜歡石珠子，也不一定要把它帶回家，它在這裡或許會更好。」

回到家，奶奶笑對著他說：「乖孫仔，你看，有你的包裹喔！」

球球開心的拆開包裝，打開盒子一看，裡面是一個水藍色的珠子，陽光照在珠子上，正閃閃發光……

## 忠福宮

忠福宮創建自清乾隆廿六年。粵(廣東)籍旅居林邊鄉信士趙瓊佳回鄉招募大量鄉民欲來臺開墾，為求一行人能平安橫渡黑水溝(台灣海峽)，趙瓊佳親赴鳳城乞求三山國王廟爐香，一路捧到林邊，先民平安抵臺，待稍稍安定後，同年他招募縣內信眾集資，並祈求三山國王指示選擇現址為廟基，建立忠福宮。

現在宮內懸掛著的兩塊匾額「華嶽鍾靈」及「聲靈赫濯」分別設立於清同治元年和清道光十八年，訴說著林邊望族黃淑協因感念三山國王保佑其往來大陸經商順利，不曾遭遇盜匪，致使事業一帆風順、飛黃騰達，因而出資修建廟宇等在地事蹟。

忠福宮最近一次的整建是在民國六十一年，時因廟宇建築歲月久遠，樑柱腐爛、瓦蓋破損，唯恐塌陷，為



防患未然，經董事會議決重建；並邀請國寶級壁畫大師潘麗水先生於正殿左右兩側繪製壁畫「九曲黃河陣」、「八槌大鬧朱仙鎮」，於民國六十四年竣工。二幅壁畫雖經數十載，迄今仍色彩亮麗，令人嘆為觀止。

廟宇左側入口旁，豎立一座以玻璃框起來的石碑，石碑記載的時間為清乾隆二十六年，這是創廟時期的石碑，一直被完整保留著，也為我們見證忠福宮二百多年的歷史。

(資料改寫自：林邊文史工作室網頁 317 林邊故事鄉及林邊忠福宮沿革誌)



## 三山國王

關於三山國王的生平，文獻典籍上並沒有特別的記載，概略而言，三山國王原來是三個山的山神，分別是巾山、明山、獨山，簡稱「巾明獨」三山，位於廣東省潮州府。因為顯靈庇民護國而被封為護國公王。

但民間卻有一些穿鑿附會的傳說，稱三山國王為異姓兄弟，大哥名連傑，二哥名趙軒，三弟名喬俊，三人皆允文允武，南北朝時，助隋文帝完成帝業，被封為開國駕前三大將軍，退隱後修成正果。

元朝、明朝各有典籍記載三山國王的神蹟，元朝劉希孟《潮州路明貺三山國王廟記》提到三山國王「肇跡於隋，靈顯於唐，受封於宋」。關於其受封傳說，在宋太宗太平興國年間，太宗御駕親征，討伐流寇劉繼元，被困於太原城下，忽現金甲神人手持兵器馳馬從天而降，嚇退賊寇，劉繼元降服，王師因而大捷。凱旋時，城上雲端出現：「潮州三山神」字樣，知為神靈顯異助陣，乃賜廟額：「明貺廟」，詔封三山神：大王，巾山國王，為清化威德報國王；二王，明山國王，為助政明肅寧國王；三王，獨山國王，為惠威弘應豐國王。之後，近鄉民眾咸拜奉祀，香火日盛，成為潮州人的鄉土神與信仰中心。

(資料改寫自：中央研究院人社中心地理資訊科學研究專題中心 / 台灣寺廟 / 三國山廟及客家委員會客家文化發展中心 / 客家文化資產數位網 )



▲ 三山國王神像

## 廟宇石獅

寺廟的門前通常會設置一對石獅，不但具有裝飾功能，其作用如門神一般，鎮廟除煞，亦被認為是「招福避邪」的吉祥物。一般石獅的擺放，左邊為雄獅，右邊為雌獅，立於台座，兩隻相望，嘴巴張開，嘴裡含有石珠。雄獅腳踩繡球或玩弄錢幣（雙錢），雌獅則撫逗小獅。兩獅扭曲身體，轉頭向內，形成對望護衛之姿，虎視眈眈之勢，肩負守護驅邪之重大責任。

(資料改寫自：文化部-台灣大百科全書網頁)





## 進出廟門的習俗

一般我們到廟宇參拜，傳統習俗是由面對廟門的右邊進去（猶如走路靠右邊一樣），若以廟裡的神明的方向往外看，是神明的左邊，也就是所謂的「龍邊」。在標準的座北朝南模式之下，龍邊是東邊，是太陽升起之地，是陽方及吉方。出來就由另一邊「虎邊」，這就是「入龍喉，出虎口」，象徵「入吉出凶」。

另外在進出廟門時，門下方會有一個門檻（臺語稱「戶碇」），門檻原始用意在防水，但後來劃分內外的意義更大，因為進入門檻就是我家了，所以是主權的宣示！因此古代禮

儀進出門檻時要彎腰、跨過去，表示鞠躬禮貌的拜訪；相反的，如果是來挑釁的，便會踹踏門檻，表示來「侵門踏戶（戶碇）」。同樣的，進出廟門，是要進到神明廟宇的範圍內，禮俗上要彎腰跨過去，不要踩門檻，進時抬左腳（左為貴），出時抬右腳，也是象徵入吉出凶。

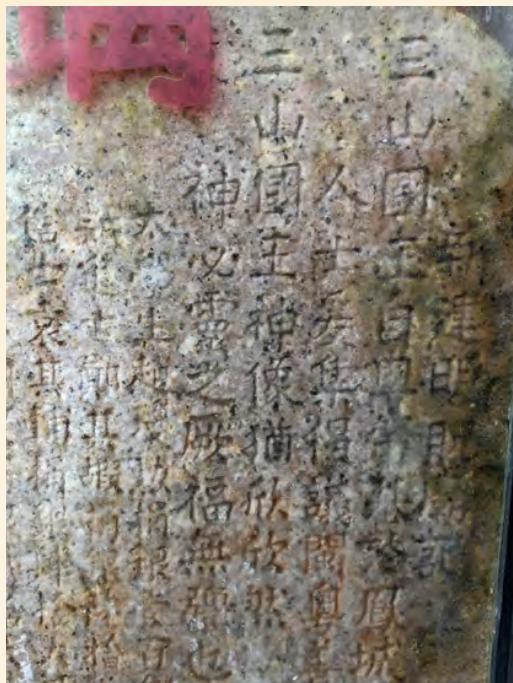
廟的正中央也有一個門，但只供神明和皇帝（現在的總統）進出，一般人自然不好從這邊進出。

（資料改寫自：自由時報電子報 - <心誠則靈> 拜拜 你拜對了嗎？文／林金郎《找神！拜對正廟有緣神》）



▲ 資料來源：台北賢天宮部落格

## 熱脹冷縮



▲ 忠福宮於清乾隆年間創廟時所設立的石碑碑文。

熱脹冷縮是指物體受熱時會膨脹，遇冷時會收縮的特性。由於物體內的粒子（原子）活動會隨溫度改變，當溫度上升時，粒子的活動力變大，振動幅度加大，令物體膨脹；但當溫度下降時，粒子的活動力變小，振動幅度變小，使物體收縮。生活上的例子有：體溫計就是利用液態水銀的熱脹冷縮來顯示溫度變化的。

（資料改寫自：維基百科及大愛電視台生活裡的科學節目）





## 校長的話

聽古、說古，處處是故事！ 畫家、話鄉，歷歷是生活！

林邊國小第二本家鄉繪本出版了！

這次繪本主題選定緊鄰在學校隔壁的「三山國王廟」。林邊的三山國王廟蘊含了許多歷史故事與家鄉的名人事蹟，更是林邊鄉閩南聚落裡的主廟之一，顯見了林邊人的包容氣度。現在，每天上下學都有許多小朋友從廟口進出，這不但非常有趣，也是非常特別的事情，所以，我們以《廟記》來記錄學校週遭與家鄉的美妙趣事；希望再次的幸福決定，讓孩子們能透過創作與分享的歷程，愛上家鄉的美。

非常感謝這次參與創作的陳蓉真老師、呂秀姬老師、劉茹綿老師；尤其是陳蓉真老師統籌與指導一切繁雜細節，呂秀姬老師額外付出許多假日時間指導與陪伴孩子們一起發想、討論，發揮無限創意。雖然過程中，有辛酸、有歡笑，甚至遇到瓶頸與挫折；但當看到一筆一畫描繪出的精彩畫面，我們又再次共創了歡樂美好的成果。

身為林邊人，應知林邊事。讓我們一起攜手走在林邊大街小巷，愛護家鄉、守護家鄉。



校長 王芳姿

## 指導老師的話



106學年度因緣際會的來到林邊國小擔任藝術與人文教師，暑假前在校長的盛情邀約下加入了繪本製作的師生團隊，雖然也曾經帶小朋友製作繪本，但從暑假參與餉潭國小的研習開始，才發現屏東縣推動繪家鄉繪本製作的精緻與嚴謹度，從故事的發想、編輯，就讓老師和孩子們絞盡腦汁；現場還有專業團隊的指導，能適時的給予意見，讓我們不斷修正，希望作品能更精彩。在繪圖的部分亦是如此，暑假開始我盡量排開原本的計畫，安排時間到校和孩子們一起創作繪本的圖畫，中間遭遇到不少挫折，例如：孩子們意見不同需要溝通、要說服孩子嘗試使用不同的技法展現內容、以及接受專業團隊建議後，要帶領孩子重新修改原本的創作，在在都考驗我們的耐性與意志力。

隨著一份份跨頁的製作的完成，所有的辛苦終於化作甜美的果實。感恩學校給我這樣的機會，也謝謝這一次一同參與的老師們和八位優秀的孩子，何其有幸我們可以共同創作一本繪本出版，這也是我20幾年兒童美術教學中很特別的經驗。

美術老師 呂秀姬





## 指導老師的話

有了去年和學生一同參與屏東縣家鄉繪本創作經驗之後，對於要再一次經歷「嘔心瀝血」的過程，內心著實有一些猶豫；但終究還是與孩子們再度踏上這個特別的旅程。有了去年的經驗，面對過程中的文本重新創作，圖畫大幅度的修改和重新製作，雖然心裡有譜，但再次經歷，當下仍然有一些氣餒，不過也因為「有經驗」所以重新打起精神，再一次投入創作的戰力提升了許多。

回想最初尋找題材時，大家很快的就聚焦在我們隔壁的好鄰居「三山國王廟」，校長親自帶著我們師生一起到廟裡細細參觀、詢問廟公，閱讀廟誌，上網查相關文獻資料等等，這一切好像在閱讀歷史資料一般；但因為主任的一句：「你們說的主角就是住在我家後面的鄰居啊！」瞬間覺得這些歷史好親切，它們不再只是一疊文字資料，反而像在聽爺爺奶奶述說鄰家過往的故事，真是個有趣的過程！

這次繪本的創作感謝校長、秀姬老師、茹綿老師一同指導小作家們創作繪本，有大家的互相支援和協助，我們的第二本繪本終於順利地完成了，衷心地希望這本繪本能受到更多人的喜愛。

指導老師 陳蓉真



這是一趟奇妙之旅。一開始並不知道這趟旅程會去哪裡？怎麼去？幸有蓉真和秀姬老師一路引領，來到了家鄉繪本花園。小作們家在老師指導下辛勤的鬆土、栽種、灌溉和施肥，如今開出了美麗的花朵。我同沐花香，與有榮焉。

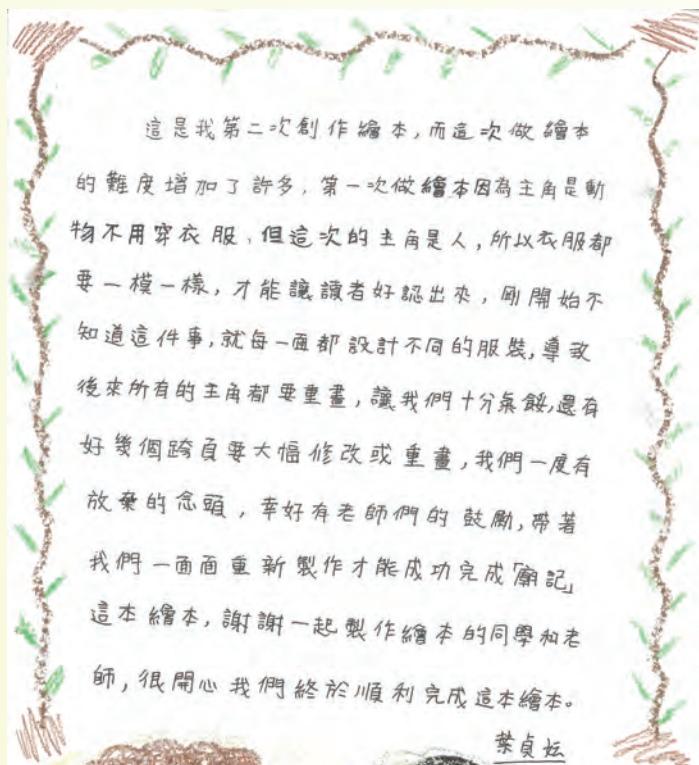
從尋找素材，發想故事，產出文字稿，形塑畫面，再到實際繪製，經歷不斷討論、修正，再討論，再修正的過程。第一次的重新淬鍊發生在文字定稿後，發現故事性不足；因為主角的衣服沒有一致，辨識不易，只好在幾近完成時，第二次重新再煉。大家「認命」的分工合作，埋首繪本創作的樣貌，形成一張張美麗的畫，在我心中。

很高興，能和大家一同完成這趟奇妙的旅程，期待未來在繪本的花園裡能發現更多的驚奇。

指導老師 劉茹綿



## 作繪者的話



這是我第二次創作繪本，而這次做繪本的難度增加了許多，第一次做繪本因為主角是動物不用穿衣服，但這次的主角是人，所以衣服都要一模一樣，才能讓讀者好認出來，剛開始不知道這件事，就每一面都設計不同的服裝，導致後來所有的主角都要重畫，讓我們十分氣餒，還有好幾個跨頁要大幅修改或重畫，我們一度有放棄的念頭，幸好有老師們的鼓勵，帶著我們一面面重新製作才能成功完成「廟記」這本繪本，謝謝一起製作繪本的同學和老師，很開心我們終於順利完成這本繪本。

葉貞媛

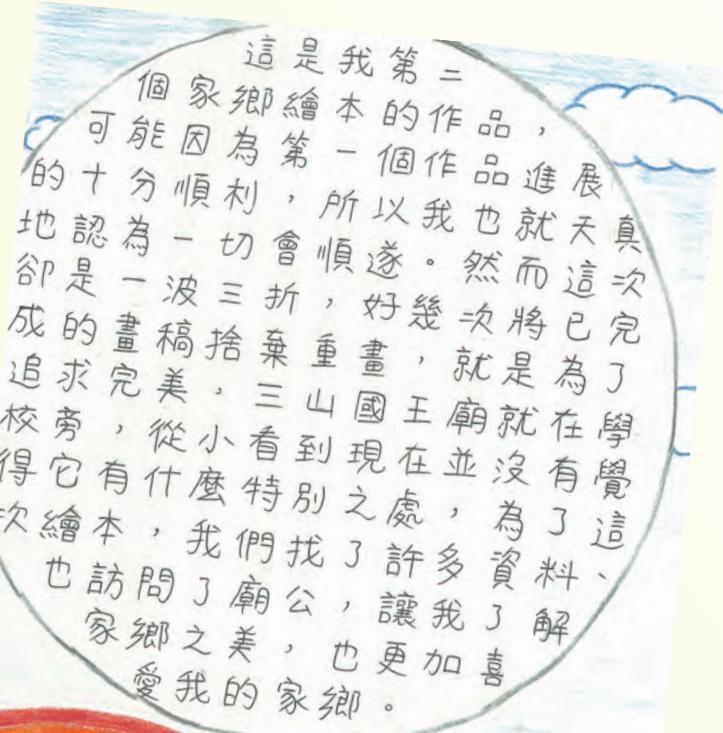


我很榮幸能夠參加這次家鄉繪本的製作活動。從想故事到畫畫，雖然很有趣，但也有很多難題。例如：我們圖快畫好了，但是繪本作家老師給我們很多建議。老師就請我們重畫，大家一聽都「哇！」的叫出來。但我們以永不放棄的精神努力完成了。感謝老師都另外利用假日的時間教我們去畫繪本，能讓我們更快完成，畫圖的時候，心情也能比較輕鬆。謝謝學校讓我有機會一起創作繪本，我不僅收穫很多，也非常開心。

戴郁因



周易



家從發有畫需雖挫解了很的創過會最  
畫是廟於責都緻題法給了次本嘗將中  
與要山終負西精難方本步再繪品較涯歷。  
參主國，我東很多想繪進有享起苦生經  
次本山論中樣的許個的此學分、甜學的  
次本山討繪兩製到個次因同起趣酸小好  
二繪三、討繪兩製到個次因同起趣酸小好  
第一次的訪本這繪遇一這也和一樂的在美  
次校參這畫要中都中，我夠會的中我忘  
有這校參這畫要中都中，我夠會的中我忘  
能會學的在為並程也其戰能機作程是難  
高的著過方和分畫過更大  
興機們多向廟，細的大樂的  
繪鄰經倡鄉十在不了，很  
鄉緊想了石要然折決我



陳心序



很開心也很榮幸能加入這次繪本創作的行列，和別人不同的是我是第一次加入這個活動，和別人比起來顯得我什麼都不懂。

透過這個活動，我學到了許多新穎的繪畫技巧，也嘗到了不斷被修改文本的滋味，從一開始第一人稱敘述的寫法，到現在的版本，其中的努力和付出不言而喻。我特別感謝辛苦的老師們，每到假日，她們都要大老遠的趕來學校，只為了陪伴我們完成那些工作。

這次的繪本創作是描寫日夜夜陪伴在我們身邊的三山國王廟，使我們更進一步的了解我們可愛的三

最後,希望大家能支持,喜歡我們用心去畫的,豐富的繪本!!!!

曹庭瑄









ISBN 978-986-05-8513-1



9 789860 585131

00250

定價

NT 250

指導單位 / 屏東縣政府

出版單位 / 屏東縣林邊鄉林邊國民小學

策劃單位 / 屏東縣新埤鄉飼潭國民小學